



第 22 回中央アジア日本語弁論

第 22 回中央アジア日本語弁論大会は、今年 5 月 19 日ウズベキスタンのタシケントで開催されました。中央アジア日本語弁論大会は毎回レベルが高く、スピーチのテーマも多くの人々の関心と呼ぶもので、日本語教育の大きな行事です。今回も中央アジア 5 か国の代表合わせて 17 人（開催担当国ウズベキスタンが 5 名、キルギスとカザフスタンが各 4 名、タジキスタンとトルクメニスタンが各 2 名）がすばらしいスピーチを披露してくれました。



審査の結果は表の通りです。キルギス代表は、6 位までに入ることはできませんでしたが、アルセイトワ・アイザ（ビシケク人文大学 3 年生）が審査員特別賞を受賞しました。キルギス代表のそれぞれのスピーチについて、日本語教育関係者や会場の人々から高い評価をいただいて、引率教師としてもキルギスの教員としても、とても嬉しく思いました。

	氏名	国	テーマ
第 1 位	アダシュバイエフ・シャフルフ	ウズベキスタン	ウズベキスタンのイメージ
第 2 位	アディゾワ・ムニラ	ウズベキスタン	本当の人間らしさとは？
第 3 位	マメロトライモフ・アリ	カザフスタン	アニメの影響
第 4 位	サイダリエフ・マフトゥナ	ウズベキスタン	ゴミ箱になった人
第 5 位	シュトゥムプフ・アレクサンドル	カザフスタン	日本語が一番役に立った日
第 6 位	スルトンゾダ・マフトゥナ	タジキスタン	昔と今、そしてこれから

最後になりましたが、キルギス共和国日本語教師会の特別基金のおかげで、今回 15 名の応援団をウズベキスタンに派遣することができました。キルギスの代表 4 人にとって、仲間たちの応援は本当に心強かったはずですが、改めて、教師会と支援くださった皆様に心より感謝申し上げます。

ビシケク人文大学 上級講師
ジュヌシャリエワ・アセーリ（アーシャ）

О 22-м Центральноазиатском конкурсе ораторского искусства на японском языке



5 мая 2018 года в г.Ташкенте прошел 22-й Центральноазиатский конкурс ораторского искусства на японском языке. В данном конкурсе приняли участие студенты 5 стран Центральной Азии – из Узбекистана 5 человек, из Кыргызстана и Казахстана по 4 человека, из Таджикистана и Туркменистана по 2 человека, всего 17 человек. Все участники представили прекрасные выступления и показали высокий уровень владения японским языком.

Результаты конкурса следующие.

Место	Участник	Страна	Тема
1-е	Шахрух Адашбаев	Узбекистан	Представление об Узбекистане
2-е	Мунира Адисова	Узбекистан	Настоящая человечность – это...
3-е	Али Маметраимов	Казахстан	Влияние аниме
4-е.	Мафтуна Сайдалиева	Узбекистан	Человек, превратившийся в мусорный ящик
5-е.	Александр Штумпф	Казахстан	День, когда мне больше всего пригодился японский язык
6-е.	Мафтуна Саид Султонзода	Таджикистан	Раньше, сейчас и после этого

Участники из Кыргызстана выступили достойно, но, к сожалению, не смогли войти в шестерку лучших. Студентка БГУ Айза Алсейитова получила специальный приз жюри конкурса. Мне как сопровождавшему преподавателю было приятно, что зрители конкурса, а также преподаватели ВУЗов из стран Центральной Азии отметили высокий уровень знания изучаемого языка у кыргызстанских участников. В заключение хочу выразить искреннюю благодарность Ассоциации преподавателей японского языка КР за предоставленную финансовую помощь, давшую возможность посетить конкурс в г. Ташкенте как участникам, так и 15 болельщикам из разных ВУЗов нашей республики. Думаю, что не только я, но и болельщики, и участники с теплотой вспоминают конкурс и солнечный Ташкент.



Асель (Ася) Джунушалиева,
старший преподаватель БГУ

タシケントがとても好きになりました



私は去年も中央アジア日本語弁論大会に出場しました。今年も、国内日本語弁論大会で代表に選ばれてからあと、ハラハラしながら中央アジア大会に参加するのを楽しみにしていました。去年の大会はキルギスで開催されましたが、今年はウズベキスタンでしたからワクワクしていました。練習では、授業ではなかなか学ぶことができない多くのことを知りました。キルギスでもタシケントでも、日本語を通じて新しい友達ができました。弁論大会は私に大きな経験をプレゼントしてくれました。

スピーチの番を待つあいだ、とても緊張してドキドキしていました。でも、会場にキルギスの応援団を見た途端、私は心が温かくなり、大きな力をもらいました。タシケントに来るときは代表の私たちは飛行機で、応援団とは別行動でしたが、ウズベキスタンからキルギスに戻るまではみんな一緒のバスでした。この旅行のおかげで先生と先輩と後輩たちの壁がなくなってみんな仲間になったと思います。

今年の弁論大会もいろいろなスピーチがあって面白かったです。去年はまだ2年生でしたからみんなスピーチで何について話しているのか半分しかわかりませんでした。でも、今年は完璧でした。100%わかったと言ってもいいくらいで、1年間で日本語力がアップしたことがよくわかりました。ですから、心からみんなのスピーチを楽しむことができました。

何よりも嬉しかったのは、去年キルギスでの大会の参加者と再会できたことです。みんな今でも日本語に興味があって一生懸命勉強しているのがわかって、励まし合いました。

今回の訪問でタシケントがとても好きになりました。ウズベクの人々はみんな優しく、タシケントの街は驚くほどきれいでした。タシケントでは、公園や博物館やギャラリーなどにも行ってみました。全部、



気に入りました。

今まで20年以上も中央アジア日本語弁論大会を実施してきた中央アジア各国の日本語教師会といつも支援してくださっている方々や団体に心からお礼を言いたいです。ビシケク人文大学とキルギスの教師協会の先生方、本当にありがとうございました！

これからも年々参加者が増えて、楽しいスピーチや考えさせられるスピーチをたくさん聞かせてもらいたいです。弁論大会は私たち日本語を学ぶ者にとって、とても意義のあるフェスティバルだと思います。将来は私が後



輩たちや次の世代の人々を支援する側になりたいと思っています。

ビシケク人文大学3年生
アルセイトワ・アイザ

Мне очень понравился Ташкент

Как обычно, участвовать в конкурсе ораторского искусства на японском языке было очень интересно. Я многому научилась в процессе подготовки, обрела новых друзей и знакомых, получила бесценный опыт. Большое впечатление произвела хорошая организация конкурса. Очень благодарна организаторам за такую возможность повысить свой уровень и узнать много нового. Также я благодарна своему университету и Ассоциации преподавателей японского языка Кыргызской



Республики за поддержку в изучении японского языка. В будущем я тоже хочу поддерживать новое поколение изучающих этот язык. В дальнейшем я буду присутствовать на данном конкурсе уже в качестве болельщика.

После того, как наши болельщики вошли в зал, я обрела спокойствие и перестала сильно волноваться. Болельщиков из Кыргызстана было больше, чем из других стран (за исключением болельщиков Узбекистана). Благодаря этой поездке я стала гораздо ближе как с сэнсэями, так и с сэмпаями (старшими студентами) и кохаями (младшими студентами).



На конкурсе было очень много интересных спичей. Я наслаждалась каждым из них. На предыдущих конкурсах я понимала не все, о чем говорили. В этот раз же, слушая спичи, я понимала абсолютно все, благодаря чему слушать

было еще интереснее.

На конкурсе в этом году встретила уже знакомых участников из других стран Центральной Азии, которые в прошлом году приезжали на конкурс в Бишкек. Было приятно видеть, что они так же, как и я, продолжают изучать японский язык и совершенствовать свои знания.

Город Ташкент мне очень понравился. Каждый человек был гостеприимен и добр к нам. Сам город очень уютен и чист. Мы посетили много различных парков и музеев. Все они мне очень понравились.

Надеюсь, что с каждым годом желающих участвовать в данном конкурсе будет все больше и спичи будут так же потрясать!



Айза Алсейитова,
студентка 3 курса Бишкекского гуманитарного университета

仲間との出会いの場所～中央アジア日本語弁論大会～



5月にタシケントで行われた日本語弁論大会に出場したことは、おそらく一生忘れられない思い出です。

国内弁論大会の時、スピーチのテーマはなかなか決まりませんでした。テーマを決めた後はどう書けばいいのか、長い時間悩みました。でも、実際にステージに上がって発表するのは想像していたほど難しくありませんでした。問題は、日本語の質問を理解することと正しく答えなければならぬということでした。国内大会では少し失敗してしまいましたが、中央アジア大会の代表の一人に選ばれました。

タシケントの大会にそなえた練習のおかげで日本語の理解力はずいぶん高くなったと思います

が、タシケントでは入賞できませんでした。でも、私にとって、これからの目標設定や意欲を刺激する上でタシケントの弁論大会は大きな経験となりました。ですから、私はもう次の弁論大会に参加するのを楽しみにしています。今、ひとつのテーマがあって次の弁論大会で発表したいと思っています。日本語でどう表現するか準備しているところです。



また、中央アジア日本語弁論大会に参加したおかげで、中央アジア各国の日本語学習者と交流もでき、たくさんの素晴らしい人と出会えて、新しい友達ができました。各国代表がみんな同じホテルに宿泊できてよかったです。大使公邸でのレセプションのおかげで日本語の仲間とたくさん話げできました。

今まで日本語弁論大会に参加したことのない人に言いたいことがあります。日本語を学んでいる



仲間がどんな夢をえがいているのか、どんなことを考えているのか、弁論大会で出場者たちのスピーチを聞いてください。自分自身でも、ぜひ挑戦してください。入賞するのが目的ではありません。臆病になってしまいそうな自分自身と闘って、多くの人に自分の考えや経験を聞いてもらい考えてもらえるのは素晴らしいことです。

私はこれからも日本語を学び続けていきます。

ウスツペコフ・アディレット
ビシケク人文大学3年

Центральноазиатский конкурс ораторского искусства на японском языке

как место встречи с единомышленниками

Конкурс ораторского искусства на японском языке, который прошел в городе Ташкенте, стал для меня одним из самых ярких и запоминающихся моментов в жизни.

Перед республиканским конкурсом я долго не мог определиться с темой выступления. А после того, как определился, долго думал, как бы теперь это написать и донести свою мысль. В реальности выступить на сцене оказалось не так сложно, как мне до этого казалось. Проблема была лишь в том, что нужно было понять задаваемые вопросы и правильно на них ответить. Вот тут я, конечно, не очень удачно ответил, но все равно занял призовое

место на республиканском конкурсе, что дало мне возможность принять участие в Центральноазиатском конкурсе.



Благодаря подготовке к данному конкурсу я стал лучше понимать японский язык, но, к сожалению, призового места так и не занял. Хотя я и не стал призером в Ташкенте, для меня конкурс стал большим событием и хорошим стимулом к дальнейшей учебе. Сейчас у меня уже есть одна тема, с которой я хотел бы выступить.

Также благодаря участию в конкурсе мне довелось познакомиться с прекрасными людьми, завести новых друзей, пообщаться с участниками из других стран. Зарубежные участники были заселены в один отель, что дало нам возможность пообщаться как до начала конкурса, так и после его окончания. Помимо этого, нам организовали прием в резиденции Посла Японии, где мы тоже смогли о многом поговорить, за что выражаю огромную благодарность организаторам. Я с нетерпением жду следующего шанса принять участие в данном конкурсе.

И напоследок хочу посоветовать всем, кто еще не принимал участия в конкурсе ораторского искусства, послушать речи других участников, узнать, какие у них мечты и о чем они думают, и затем испытать себя в качестве участника. Победа в конкурсе - не главное, главное - это побороть себя, преодолеть боязнь сцены и рассказать другим о том, что с тобой было, и о том, что ты думаешь.

Ну, а я продолжу изучать японский язык.

Адилет Усупбеков,
студент 3 курса Бишкекского гуманитарного университета

私の小さな勝利



タシケントで開催された 第 22 回中央アジア日本語弁論大会に参加できて、本当にうれしかったです。この大会は私の人生で決して忘れられない経験になりました。弁論大会のお陰でタシケントという広くて、素晴らしい町を訪れることができました。タシケントの人々は非常に親切で、弁論大会の雰囲気はとても暖かかったです。

大会当日、ガラス張りのきれいなビルで他の国の参加者に会ったとき、ウズベキスタン、カザフスタン、トルクメニスタン、タジキスタン、キルギスという国を越えて、私たちは日本語でつながっていると感じました。発表の前と後にみんなと日本語で沢山の話ができていい練習になったと思います。

大会では、さまざまなテーマのスピーチを聞くことができ本当に面白かったです。そして、いろんな演説のスタイルを見たり聞いたりすることで、自分ももっと上手になりたいと思うようになりました。私は弁論大会の経験がまだ少なかったので、他の経験豊富な参加者のスピーチから多くのことを学びました。しかし、やはり一番面白かったのは自分自身で発表したことです。少し緊張しましたが、大会で自分の力を試すことができ本当によかったです。これからもこの貴重な経験をいかして頑張りたいと思います。

暑かったけれど、驚くほど美しい町での数日間を私はずっと忘れたいと思います。日本語のレベルを上げるだけでなく、新しい人々や文化との出会いを通じて私の世界を広げてくれた弁論大会と大会への参加をサポートしてくださった方々に心よりお礼申し上げます。



キルギス共和国日本人材開発センター
まるごと初中級クラス パク・アリカ

Моя небольшая победа

Я очень рада, что 19 мая 2018 года мне посчастливилось участвовать в 22-м Центральноазиатском конкурсе ораторского искусства на японском языке, проводившемся в городе Ташкенте. Участие в этом мероприятии дало мне возможность подняться на ступеньку выше в освоении японского языка. С речами выступали 17 человек из 5 стран. Конкурс позволил



мне познакомиться с людьми, разделяющими мой интерес к японскому языку, а также попрактиковаться в разговорной речи.



Я с живым интересом слушала выступления на необычные темы, а время конкурса, который продолжался около четырех часов, для меня пролетело, как одно мгновение. Когда я увидела и услышала разнообразные стили выступлений, у меня пробудился еще больший интерес к японскому языку и оттачиванию своих ораторских навыков. Из выступлений других участников я многое открыла для себя. Но, конечно же, самым интересным и волнующим было выступление со своей речью, и само участие стало для меня небольшой личной победой. Можно с уверенностью сказать, что участие в этом конкурсе привнесло неоценимый опыт в мою жизнь.

Эти несколько дней, проведенные в жаркой и удивительно красивой столице Узбекистана, навсегда останутся в моей памяти. Таким образом, конкурс дал толчок не только желанию повысить свой уровень ораторских навыков, но и моему культурному развитию в целом.

**Алика Пак, учащаяся начально-среднего класса
Маругото Кыргызско-Японского центра**

心に残るタシケント旅行 ～弁論大会の応援団に参加して～

まず、はじめに言いたいのは、キルギス共和国日本語教師会に対して「私たちが弁論大会出場者を応援するためタシケントまで出かける機会をプレゼントしてくださってありがとうございました」ということです。



応援のためにタシケントに出かける話を聞いたときは、「まあ、みんなが行くのなら自分も行ってもいいけど、大して面白くもなさそうだな。タシケントはどうせパリじゃないし」と思っていました。でも考えてみれば、タシケントに行くのは自分一人じゃない、先生たちも、先輩たちも、同級生たちも、それに他の大学の学生も一緒なんです。だから、きっとみんなと仲良くなれるいいチャンスだ、と思い始めました。

出発の日はちょっと緊張していました。なにしろ、国境を越えるのは初めての経験です。国境検問所で何かあったらどうしようと思うと、怖くてたまりませんでした。パスポートや大事なものがちゃんとあるか5分おきに確かめました。向こうに着くまで食料は足りるかな、と心配になりました。でも、冷静でいなければとも思いました。だって、他にも私と同じく外国に行くのは初めてだという人がいるんですから。

チャーターバスに乗ってカザフスタンとの国境に向かいました。初めのうちはバスの中は静かでした。みんな他人みたいに黙り込んでいました。でも、先輩たちが雰囲気盛り上げてくれて、それぞれ自己紹介しあってからは、すっかりリラックスできました。

キルギスとカザフの国境を超えてから、いよいよ長い道のりです。はじめのうちは、みんなゲームをしたり、おしゃべりしたりして過ごしていましたが、実を言えば、旅のほとんどの時間、夢の中でした。12時間後、やっとウズベキスタンに到着です。 Hostelまでのバスから眺めた街のきれいなことといたら…！私は美しい建物や自動車に目をみはるばかりでした。最初の日にはみんなでタシケントの街を散策しました。二日目はいよいよ弁論大会の応援でした。スピーチの中で私が一番良かったと思ったのはアイザ先輩の発表でした。先輩のスピーチのテーマは、私たちに身近な問題として取り上げる意味があり、深く考えさせられるものでした。キルギス代表の発表はどれも際立っていて、聴く人の心を捉えて何か大事なことを教えてくれるスピーチでした。

私は、審査結果発表を待ってドキドキしていました。発表の最後の最後まで上位は全部キルギスの代表だと思っていましたが、そうではありませんでした。でも、アイザ先輩は審査員特別賞を受賞しました。これは先輩のスピーチがとても印象深い内容だったからだと思います。他の先輩たちも少し落ち込んでいましたが、私はがっかりしたりすまない気持ちになったりする必要はないと思います。外国に来て、プレッシャーにも負けず、あれだけ多くの人たちの前で発表できる素晴らしい機会が、一体何人の人に与えられるのでしょうか？

スピーチする私たちキルギスの代表は輝いていました。先輩たちは、入賞することよりもずっと大きなことを成し遂げました。私たちに「先輩である」とはどういうことか身を以て示してくれたのです。先輩たちの姿を見て、次は自分も弁論大会に出場したいという気持ちになってきました。もうテーマを考え始めています。勝利は確約できません。でも、必ず全力を出し切る覚悟です。

先生たちにも感謝したいです。いつも私たちを見守ってくれて、今度の旅行の間もずっと興味ややる気を刺激してくれて、おかげでいい経験ができました。今回の旅では、印象に残ることが本当にたくさんありました。ここでその全部について書くことはできません。もし、タシケントのことや弁論大会のことをもっと聞きたいという人がいたら、ぜひ連絡してください。喜んでお話ししたいと思います。

ビシケク人文大学1年生 マサリエフ・アクルベック

То, что останется в душе навсегда

~Впечатления члена группы поддержки участников конкурса~



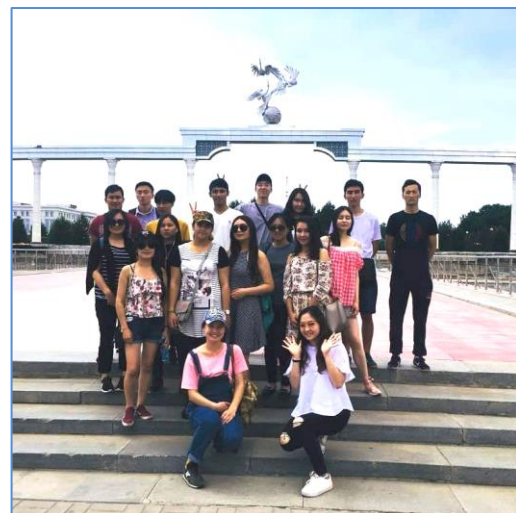
Хотелось бы начать с того, что я очень признателен Ассоциации преподавателей японского языка КР за предоставленный шанс поехать в город Ташкент для поддержки участников конкурса ораторского искусства.

Первое чувство, когда сказали, что мы можем поехать в Ташкент, было весьма простое: «Ну, поедem в Ташкент и поедem! Что тут необычного? Ведь это не Париж!». Но потом я начал задумываться – я ведь поеду не один. Там будут мои сэнсэи, сэмпаи, мои одногруппники, студенты из других ВУЗов, а это огромный и бесценный опыт лично для меня в знакомстве и общении с людьми.

В день отъезда я волновался, поскольку наземную границу никогда не переходил и не переезжал. Было страшно, что могут возникнуть проблемы на границе, проверял каждые 5 минут, на месте ли мои документы, переживал, хватит ли мне еды на дорогу, но нельзя было паниковать, потому что другие так же, как и я, выезжали за границу впервые. За нами пришел микроавтобус, который повез нас на границу с Казахстаном. В автобусе сначала было тихо, но наши сэмпаи не дали скучать и начали знакомить нас друг с другом, тем самым сняв напряжение. После перехода кыргызско-казахской границы начался наш весьма долгий путь по Казахстану. По дороге мы играли в игры, разговаривали, но все-таки большую часть пути спали.

После 12 часов пути мы наконец прибыли в Узбекистан. По дороге в хостел я был удивлен красотой и чистотой города, в глаза бросалось множество красивых зданий и много одинаковых автомобилей. В первый день мы гуляли по Ташкенту, а на следующий день поехали на конкурс. У каждого из наших кыргызстанских участников были весьма необычные темы, которые задевали душу и учили чему-то новому. Больше всего мне понравился спич Айзы-сэмпай, так как именно он был жизненным, поучительным и несущим большой смысл.

Момент объявления призовых мест для меня был волнующим, и я до последней минуты надеялся, что все три первых места будут наши. Но этого не случилось. Только Айза-сэмпай получила специальный приз жюри за спич, произведший хорошее впечатление. Сэмпаи были весьма расстроены тем, что не вошли в число призеров. Но в тот момент я понимал, что им не надо себя винить. Не каждый человек может выступить перед большой аудиторией, выдержать такой стресс, тем более в другой стране. Наши участники выступили блестяще. Мне кажется, что наши сэмпаи достигли намного большего, чем победа – они показали нам, что значит быть сэмпаем. Благодаря им я загорелся желанием участвовать в конкурсе ораторского искусства до такой степени, что уже начал думать над темой спича. Победу обещать не могу, но приложу все усилия.



Большое спасибо нашим сэнсэям за то, что заботились о нас на протяжении всей нашей поездки!

От поездки у меня осталось очень много впечатлений. В одной статье, к сожалению, все не пересказать. Если кому-то стало интересно или кто-то хочет услышать все в подробностях, вы всегда можете связаться со мной и попросить рассказать о моих впечатлениях от Ташкента и конкурса. Я буду только рад пережить эти бесценные чувства еще раз, пересказывая их.

Акылбек Масалиев, студент 1 курса Бишкекского гуманитарного университета

やる気が出て来た

5月17日午後8時、カザフスタンのチェックポイントでパスポートにスタンプを押してもらいました。国境を超えたのです。よその国に来たのは生まれて初めてでした。私は自分がキルギスを出てカザフスタンにいるのがまだ信じられませんでした。バスでタシケントまで行くのはとっても大変でした。でも、その甲斐があったと思います。

ウズベキスタンについて私は先入観を持っていました。でも、実際に自分の目でウズベキスタンを見て感じて、そこに住んでいる人々と触れ合っ、ウズベキスタンが素晴らしい国だということがわかりました。「百聞は一見にしかず」と言いますが、その通りです。ステレオタイプで見ていた自分が恥ずかしいです。本当に、ウズベクの人々は親切で、何度も知らない街で困っている私たちを助けてくれました。おかげで、新しい知り合いができました！



タシケントには歴史を感じさせる建物もモダンな建築もあって素晴らしく、首都としてとても素敵な街だと思いました。街の中はどこもそれぞれ特徴があります。みんなが買い物をしたバザールはうるさいくらい賑やかで買いたいものはなんでも揃っています。ビシケクのバザールを思い出しました。そして、街の中心に建っている白いモスクは言葉にできないほど美しく、ウズベクのかげがえのない宝だと思いました。昼間のタシケントももちろん素敵でしたが、私が一番気に入ったのは夜のタシケントです。静けさの中、ライトアップされた噴水の神秘的な美しさに誰もが虜になってしまいそうでした。

でも、ソムをウズベクのスムに両替した時は、自分が急にお金持ちになったかと思いました。ペットボトルのミネラルウォーターが4000スムだなんて、びっくりです！

この旅で何よりも大事で、良かったと思うのは、みんながとても仲良くなれたことです。それぞれが気遣いあって、まるで一つの家族のようでした。私のことを見守ってくれていろいろ面倒を見てくれた先輩、先生、そして同級生たちに感謝しています。家から遠く離れたよその国にいても、私はちっともさみしくありませんでした。みんながそばにいてくれたからだと思います。

いよいよ、待ちに待った弁論大会です！この日のために私たちはタシケントにやって来たのです。みんなハラハラドキドキしながら一生懸命応援しました。キルギス代表の4人の発表をきいて、すごいなあ！と感心しました。誇らしかったです。そして、アイザ先輩が審査員特別賞を授与された時は、とっても嬉しくて、持っていた旗を何度も、何度も振りました。私は幸せいっぱいでした。



出場者全員のスピーチを聞いて、私はやる気が出て来ただけでなく、もっとしっかり日本語を勉強しなければならないということがわかりました。自分が目指すべき目標も見えて来ました。もし、ウズベキスタンに行っていなかったらと思うと、この機会を与えてくれた教師会に感謝しないではられません。だから、他の人たちも次の遠征旅行に参加できるように願っています。

タシケント最後の日はみんなちょっと沈んでいました。まだタシケントが名残惜しくてしかたがない人もいれば、反対に家が恋しくなって早く帰りたいと思っている人もいました。でも、みんなにとって最後の瞬間まで大事な思い出作りの時間でした。

おしまいに、どこへ行っても、どんな旅でも、親しい人や本当の友達が一緒だったら、全部忘れられない楽しい旅になるはずですよ、と言いたいです。

ビシケク人文大学1年生 ムラトワ・ウムット

Я обрела новую мотивацию к учебе

Время 8 вечера. Мы пересекаем границу с Казахстаном, где я впервые получаю печать в загранпаспорте и все ещё не могу поверить, что выехала за границу. Дорога была очень долгой и утомительной, но ради всех



наших замечательных впечатлений стоило потерпеть.

У меня раньше не было собственного представления об Узбекистане. Мне хотелось увидеть эту страну своими глазами и познакомиться с людьми, живущими там. Я увидела, что Узбекистан - замечательная страна. Теперь я понимаю значение пословицы: «Лучше один раз увидеть, чем сто раз услышать». Люди в Узбекистане очень доброжелательны и отзывчивы, всегда спрашивали, откуда мы, и помогали при затруднениях. Было здорово познакомиться с новыми людьми!

Ташкент - очень красивый город, в котором сочетаются как современные здания, так и старинные архитектурные памятники. Каждая часть города была интересна по-своему: базар, на котором мы делали покупки, напоминал наши бишкекские базары, такой же шумный, на котором можно найти все, что пожелаешь; белая мечеть - очень красивое узбекское достояние, которое невозможно описать словами. Однако самым прекрасным для меня стал ночной Ташкент. Дело в том, что ночью наступает тишина, и огни фонарей придают такую таинственность, которая завораживает и заставляет влюбляться в этот город ещё сильнее.

Очень сложно было поверить, что я в другой стране, пока не обменяла деньги на местную валюту. Разменяв деньги, почувствовала себя богачкой из-за разницы в курсе сомов и сумов. Вначале очень удивлялась цене бутылки воды - 4000 сумов! По моему мнению, самым важным в этой поездке было то, что все мы сблизилось. Все так заботились друг о друге, как будто стали семьей. Я очень благодарна за заботу и внимание ко мне всех сэнсэев, сэмпаев и одногруппников. И хотя я впервые была далеко от дома, я не чувствовала одиночества, потому что со мной были они.

И вот наступил долгожданный день конкурса, ради которого мы приехали, все были очень взволнованы и болели за наших изо всех сил. Айза-сэмпай, Адилет-сэмпай, Алика-сэмпай и Бекзат-сэмпай выступили достойно, я очень горжусь ими! Когда услышала о том что Айза-сэмпай получила специальный приз жюри, я была так счастлива, что от радости долго махала флажком.



Послушав выступления всех участников, я обрела новую мотивацию к учебе, поняла, что мне нужно еще упорнее учиться, увидела уровень знания японского языка, к которому мне нужно стремиться. Об этом я бы и не узнала, если бы не поехала на конкурс в Узбекистан. А это случилось благодаря поддержке Ассоциации преподавателей японского языка, за что огромное спасибо. Теперь мне хочется, чтобы и другие студенты в будущем побывали в такой поездке.

В последний день пребывания в Ташкенте мы все были немного расстроены. Кто-то не хотел уезжать, а кто-то, наоборот, соскучился по дому. Но мы использовали каждую минуту времени, чтобы побольше осталось воспоминаний об этом городе. Подводя итоги, хочу сказать, что любая поездка станет незабываемой и веселой, если с тобой будут твои близкие и друзья!

Умур Муратова, студентка 1 курса Бишкекского гуманитарного университета

マレーシア日本語協会の 50 周年第 12 回日本語フェスティバルに参加して

クアラルンプールに行って 4 月 28～29 日にマレーシア日本語協会の 50 周年第 12 回日本語フェスティバルに参加しました。フェスティバルに参加した中等学校と大学は 52 校で、参加者の人数は 2180 人でした。フェスティバルの実行委員会の招待で、フォーラム「私も日本語人」においてキルギス共和国における日本語教育事情について発表をしました。私と一緒にカンボジアとフィリピンの先生方が発表をしました。さらに日本からいらした JSL 漢字学習研究会の運営委員で津田塾大学の関麻由美先生は漢字指導法の漢字マップに関するワークショップと講演をしました。



フェスティバルで様々なワークショップ（合気道、柔道、忍術、浴衣、折り紙、剣道、巻きずしなど）やコンテスト（俳句、書道、双六、カラオケ、ミニドラマ、ソーラン節など）、盆踊りなどがありました。私は関先生と一緒にミニドラマコンテストの審査をしました。ソーラン節はとても盛り上がり、参加者は大声で応援をしていました。また屋台で日本の食べ物を買って味わうこともできました。

私は今回初めてマレーシアに行きました。滞在は短かったですが、観光バスに乗って、クアラルンプールの主な見どころを見ることができました。一番印象的だったのは多くの高層ビル、ペトロナスツインタワー、そのそばの噴水とメナラテレビ塔でした。メナラの展望台に上って上からクアラルンプールの素晴らしい景色を見ました。下に降りたところ夕立と雷が始まって激しいスコールを体験しました。



さらに 18 年ぶりに 2000 年に一緒に国際交流基金日本語国際センター海外日本語教師短期研修に参加した 4 人のマレーシアの同級生（フェスティバルの実行委員のエドワードさん及びヨンさん、チンさん、チョンさん）と出会ったことはとても感動的でした。また 2004 年と 2005 年に一緒に日本語国際センターで研究したカンボジアの鬼一二三先生とも会うことができ、やっぱり世界は狭いと感じました。「私も日本語人」というフォーラムでしたが、日本語のおかげで多くの人とつながり、様々な体験ができることを改めて感じました。



ペトロナスツインタワー



ビシケク人文大学准教授、PhD
ヴォロビヨワ・ガリーナ

Об участии в 12-м фестивале японского языка в честь 50-летия Ассоциации японского языка Малайзии

28 и 29 апреля я участвовала в 12-м фестивале японского языка, посвященном 50-летию Ассоциации японского языка Малайзии. В фестивале приняли участие 52 учебных заведения (школы и университеты). Число участников составило 2180. По предложению оргкомитета я сделала доклад на тему «О преподавании японского языка в Кыргызской Республике» на форуме фестиваля «Я тоже японист». Вместе со мной делали доклады преподаватели из Камбоджи и Филиппин. Также член правления Научного общества исследований в области изучения иероглифов, преподаватель университета Цуда (Япония) Маюми Сэки провела мастер-класс и лекцию о методе изучения иероглифов «Карта кандзи».



На фестивале прошли различные мастер-классы (айкидо, дзюдо, ниндзюцу, юката, оригами, кэндо, макидзуси) и конкурсы (хайку, каллиграфия, сугороку, караоке, сценка, японский танец Соран буси и т.п.), а также общий танец Бон-одори. Сэки-сэнсэй и я были членами жюри конкурса сенок. Конкурс танца Соран буси был захватывающим, и зрители громко кричали, поддерживая участников. Также была возможность купить и попробовать японскую еду.



Я впервые посетила Малайзию. Хотя пребывание в этой стране было коротким, мы с Сэки-сэнсэй смогли объехать основные



ソーラン節コンテスト Конкурс танца Соран буси

ワークショップ「漢字マップ」Мастер-класс «Карта кандзи»

достопримечательности Куала-Лумпура на экскурсионном автобусе. Большое впечатление произвели многочисленные высотные здания, башни-близнецы Петронас и светомузыкальные фонтаны рядом с ними, а также прекрасный вид со смотровой площадки телевизионной башни Менара. Когда мы спустились с башни, начался тропический ливень и сильная гроза. Мы вынуждены были переждать ливень под раскаты грома.

В Куала-Лумпуре я встретила с четырьмя преподавателями из Малайзии, участвовавшими вместе со мной в 2000 году в краткосрочной программе



Японского фонда для преподавателей. Это Эдвард-сан, ответственный за проведение фестиваля, а также Ён-сан, Тин-сан и Тён-сан. Встреча была очень теплой. Также я смогла встретиться с преподавателем из Камбоджи Хифуми Они-сэнсэй, вместе с которой участвовала в программах исследований в Международном центре японского языка в 2004 и 2005 годах. Действительно, мир тесен. Благодаря японскому языку мы находим много друзей в разных странах и получаем разнообразные впечатления.

Галина Воробьева, PhD,
доцент Бишкекского гуманитарного университета

新しい職場でのシゴト

昨年10月でキルギスでの2年間の生活を終えて、私はいま四国大学の全学共通教育センターで留学生への日本語教育に携わっています。四国大学の留学生は、中国や台湾、香港、ベトナム、インド、ネパール、アメリカ等の国と地域から来ています。留学生が専攻している分野は、日本文学、経営情報学、介護福祉、ビジネスコミュニケーションと多様です。四国大学の留学生の大きな特徴は、学術交流協定校の交換留学生だけではなく、日本の日本語学校で日本語を学び、そして四国大学短期大学部に入学し、日本人学生と一緒に学んでいる学生も在籍している点です。特に、短期大学部介護福祉専攻の学生を対象に、3年間で介護福祉士の国家資格の取得を目指すという高度人材養成プログラムも実施されています。そのため、日本語教育担当の教員としては、他学部・他学科の教員と連携しながら、学生のニーズや専門に合わせた日本語教育の実践が必要となってきますし、各専門分野でどのような内容の講義が行われているのかを把握しておくことが重要です。学生の専門力養成に日本語教育が、どのように、どこまで絡んでいくのかという難しさもありますが、他の分野とのコラボレーションを通じて、日本語教育の新しい可能性を見つけられるのではないかとワクワクしています。



いろいろなお縁があり、キルギスには今年の8月上旬から9月下旬まで2か月間程度、滞在することになりました。また、日本語教師会の先生方にお会いできるのを楽しみにしています。

四国大学 西條 結人

Работа на новом месте

В октябре прошлого года закончилось мое двухлетнее пребывание в Кыргызстане, и в настоящее время я занимаюсь обучением иностранных студентов японскому языку в Научно-образовательном центре гуманитарных наук и математики Университета Сикоку. Студенты приезжают в наш университет из разных стран и регионов, таких как Китай, Тайвань, Гонконг, Вьетнам, Индия, Непал, страны Американского континента и других. Специальности, изучаемые иностранными студентами, разнообразны, в их число входят японская литература, менеджмент и информатика, социальное обеспечение, бизнес-коммуникация. В Университете Сикоку учатся не только студенты-иностранцы, приехавшие по обмену, но также иностранцы, изучавшие японский язык в школах японского языка в Японии и затем поступившие на краткосрочную программу обучения Университета Сикоку и обучающиеся вместе со студентами-японцами. В частности, на краткосрочном курсе социального обеспечения осуществляется программа подготовки высококвалифицированных кадров с целью получения за три года государственной квалификации социального работника. Как преподаватель японского языка я должен знать потребности и специализацию студентов, осуществлять свою работу в сотрудничестве с преподавателями разных факультетов и кафедр, знать содержание лекций по специальным предметам. Связывать обучение японскому языку с профессиональным обучением студентов непросто, но я рад находить новые возможности при преподавании путем сотрудничества с представителями других областей знания.



Я получил возможность находиться в течение двух месяцев с начала августа до конца сентября этого года в Кыргызстане и с нетерпением жду того часа, когда смогу снова встретиться с членами Ассоциации преподавателей японского языка Кыргызской Республики.

Юто Сайдзё, Университет Сикоку

アイトマトフの小説を読んで

ガリーナ・ヴォロビヨワ先生と伊藤広宣先生のお書きになった『人生をかけた日本語教育—実践と研究をつなぐ二人の対話—』に、アイトマトフの小説のことが出てきます。著者のお二人ともアイトマトフの大ファンであることが書かれています。日本では残念ながら、ほとんど知られていません。でも、そんなにすばらしい小説であるなら、私も読んでみようかしらと思って最初に読んだのが『ジャミリャー』です。続けて『最初の先生』『らくだの眼』『兵士の息子』『白い汽船』『キルギスの雪豹—永遠の花嫁』を読みました。



これらを読んで、印象深かったいくつかの点を挙げようと思います。まず、キルギスの大自然と、人間を含めた生きとし生けるものへの愛がこれらの小説にあふれている点です。『ジャミリャー』には、



夫が戦地に行ってしまうと、夫の家族とともにたくましく生きているジャミリャーが、のちに愛をつらぬいて駆け落ちすることになるダニヤールといっしょに、歌声とともに夜空の下を馬で駆け抜けていく場面があります。キルギスの星空と草原が目の前に広がり、本の文章から音楽があふれてくるような感じがします。『最初の先生』に出てくる、まわりを見渡せる高い木



は、新しい世界を開眼させたという象徴的な意味合いもあると思います。また、『白い汽船』の冒頭部分で、主



人公の少年が身近な花や石などを、まるで人間の友だちのようにとらえて話しかけている場面がありますが、その描写が私は大好きです。顔を上げたときに目に入ってくる雄大なキルギスの自然だけでなく、足元の小さな自然に対するアイトマトフの愛を感じます。また、『キルギスの雪豹』はタイトルにもなっている雪豹の生態が、あたかも人間のごとく語られます。そして主人公のジャーナリストの境遇がそれと重なり、

人間の世界と孤高の雪豹の世界とが層をなして語られていきます。ここにも、アイトマトフの自然への愛と畏敬の念を感じます。

もう一つ、すばらしいと思うのは、人が何かに感動したり、心から楽しいと感じたりしたときに、今までの自分の世界とは違った世界が目の前に現れる、そんな場面がアイトマトフの小説には出てくることです。『ジャミリャー』に出てくるジャミリャーの義弟は、ジャミリャーとダニヤールの美しい歌声を聞いて、二人の強い愛を感じます。そして絵を描きたいという強い衝動を覚え、のちに画家となります。『最初の先生』では、まずしい田舎で学問とは全く縁のなかった主人公が、村にやってきた一人の熱心な教師により、新しい学問の世界を知り、のちに学者となります。この世に学問の世界があることを知ったときの彼女の喜び、すべてのものが違った様相で見てくるその場面の描写がとても印象に残っています。教育にたずさわっている私も、このような刺激を与えることができれば、教師冥利につきます。

最後にもう一点、興味深かったのが、小説の舞台となったさまざまな時代背景です。戦争や、ソ連時代のコロホーズに触れているもの、商業主義がもたらした社会格差に憤りを感じながらも、商業主義の中に取りこまれている心の葛藤など、その時代の社会と登場人物とのかかわりに触れているものが多くみられました。とくに『キルギスの雪豹』では社会とどう向き合っていくか、本当の自分のあるべき姿は何なのか、苦しむ主人公の姿が印象深かったです。私は歴史に疎いので、これを機会にキルギスの歴史を勉強してみたいと思っています。

ガリーナ先生からは、『ジャミリャー』『最初の先生』『らくだの眼』『白い汽船』の映画もご紹介いただきました。小説では想像するしかなかった、まだ見知らぬキルギスの世界が、映像を通して広がり、感動しました。想像以上の広い大自然、キルギスの人々の生活様式、それらを映画から知ることによって、小説の世界もよりよく理解できたように思います。

津田塾大学非常勤講師 関 麻由美

Читая произведения Айтматова

В книге Галины Воробьевой и Хиронори Ито «Преподавание японского языка, ставшее судьбой. Диалоги» говорится и о произведениях писателя Чингиза Айтматова и о том, что оба автора - большие поклонники его творчества. К сожалению, в Японии произведения Айтматова мало кому известны. Узнав, что есть такие замечательные произведения, я решила их



прочсть. Первой я прочла в переводе на японский язык повесть «Джамиля», а затем - «Первый учитель», «Верблюжий глаз», «Солдатенок», «Белый пароход», «Когда падают горы (Вечная невеста)».

Я попытаюсь рассказать о некоторых моментах, которые произвели на меня наибольшее впечатление при чтении. Прежде всего, в произведениях большую роль играет природа Кыргызстана и любовь к природе и людям. «Джамиля» - это повесть о том, как

Джамиля жила вместе с семьей своего мужа, который сражался на войне. Потом она полюбила Данияра и ушла с ним из аила. В повести есть сцена, когда они вместе едут на бричке и Данияр поет песню под ночным небом, это очень ярко передает большую любовь героев. Читая, я как будто сама видела звездное небо и луга Кыргызстана и чувствовала, как меня переполняет эта музыка. Высокие деревья, видные издалека, о которых говорится в повести «Первый учитель», имеют символическое значение, они олицетворяют новую жизнь. В первой части повести «Белый пароход» мальчик разговаривает с цветами, камнями и т. п., как если бы они были его друзьями-людьми, и мне очень нравится этот эпизод. Я чувствую любовь Айтматова не только к великолепной природе, которую видишь, когда смотришь вверх и вокруг, но и к тому, что можно видеть под ногами. И о снежном барсе в повести «Когда падают горы» говорится так, как будто он человек. И герой-журналист, и снежный барс попадают в одинаковые обстоятельства, и мир человека переплетается с миром одинокого снежного барса. И здесь ощущаются благоговение Айтматова перед природой.



И еще одно мне кажется замечательным. Когда кто-то испытывает потрясение или большую радость, перед ним открывается новый мир, и это умеет показать Айтматов в своих произведениях. В повести «Джамиля» мальчик-родственник мужа Джамилы под впечатлением прекрасных песен Данияра начинает рисовать картины, а затем становится художником. В «Первом учителе» героиня из бедного аила, где не было школы, начала учиться у приехавшего учителя-энтузиаста и позже стала ученым. Эпизоды, в которых проявляется ее радость от того, что ей открылся мир знаний, производят очень сильное впечатление. Если бы я как учитель смогла дать такую мотивацию своим ученикам, то считала бы это большим достижением.



Наконец, хочу отметить еще одну интересную вещь – это различные эпохи, которые описываются в произведениях. Война и колхозы советской эпохи, расслоение общества, социальные проблемы и конфликты в эпоху коммерциализации, отношения личности и общества в разные эпохи. В повести «Когда падают горы» особенно глубокое впечатление произвело столкновение героя с обществом, когда он должен решить, плыть ли по течению или поступить по совести. Я не знакома с историей Кыргызстана, но чтение произведений Айтматова пробуждает желание ее изучать.

Галина-сэнсэй сообщила мне Интернет-адреса фильмов «Джамиля», «Первый учитель», «Верблюжий глаз» и «Белый пароход». Посмотрев их, я лучше поняла мир произведений, увидела природу Кыргызстана и жизнь кыргызского народа.

Маюми Сэки, преподаватель университета Цуда г. Токио

留学最後の日の大事件



今年4月、私は1年間の日本留学を終えてキルギスに戻ってきました。今日お話ししたいのは、日本を出発する飛行機に乗る前の日の出来事とその後日談です。

大学間協定に基づく交換留学で私は同級生のチンギスと二人、1年間大阪教育大学に留学していました。帰国便に搭乗する前の日、3月5日のことです。雨が降っていました。お天気は最悪でしたが、私は日本で過ごす最後の日だからどうしても日本食が食べたいと思い、チンギスを誘って電車で河内国分まで出かけることにしました。安くて美味しい食堂があるからです。

河内国分駅で降りて、お金を降ろすためにまずコンビニに寄りました。ところが、コンビニの中のATMが故障していて使えません。仕方なく、コンビニから500メートルも離れたところにあるATMまで行くことにしました。ATMに着いて、何気なくポケットに手を入れたら、携帯がありません。大事な携帯なのに、どこかで落としてしまったのです。

コンビニまで暗い道を行ったり来たりして何回も探しました。ずいぶん長い間外にいたので、雨で体はすっかり濡れてしまいました。どんなに探しても見つかることができなかったのも、河内国分駅の近くの交番に行きました。警官は若い人とちょっと年配の人の二人でした。警察の人と話すのはちょっと怖かったです。でも、二人は、優しく私の説明を聞いてくれました。「遺失物届」という書類の書き方も丁寧に教えてくれました。私は、携帯が見つかったら、同じ大阪教育大学に留学中の後輩に届けて欲しいとお願いしました。でも、正直言って、失くした携帯が戻ってくるなんて、ほとんど期待していませんでした。

その夜は、「もう帰国しなければならないのに、携帯を失くすなんて、最悪だ」と運命を呪いました。日本食どころか、晩御飯を食べる気にもなれませんでした。そんな私に、携帯を探すときも交番でもずっと側にいてくれたチンギスが、「ダスタンは、大好きな日本に自分の大事なものを残していくから、絶対日本を忘れないね。これが君の運命なんだ」と、言いました。そのことばを聞いて、私はなんだかスッキリした気分になりました。

3月6日の朝早く、関西空港からの飛行機で、チンギスと私は1年間過ごした日本を後にしました。キルギスに戻って1週間が経った頃、日本から「携帯が見つかった」という知らせが届きました。そしてそれから2週間後、携帯が私のところに戻ってきました。あの雨の夜に私とはぐれてから、車に乗ったり飛行機で空を飛んだりしてキルギスにたどり着くまで、どんな冒険をしたのか、どんな人々のお世話になったのか、携帯に聞いてみたいです。携帯の冒険のおかげで、私は日本がまた好きになりました。

ビシケク人文大学4年生
アサンカルイーエフ・ダスタン

Приключение, начавшееся в последний день пребывания в Японии

Здравствуйте, уважаемые читатели! В апреле этого года я вернулся в Кыргызстан после завершения годичной учебы в Японии. Хотелось бы Вам рассказать о моем приключении за день до вылета в Кыргызстан и о том, что произошло потом.

В течение одного года я учился в Осакском педагогическом университете вместе с моим одногруппником Чынгызом по обмену студентами на основе межвузовского соглашения. 6 марта мы должны были рано утром вылететь из Кансайского аэропорта в Кыргызстан. Поэтому в последний вечер в Японии 5 марта, несмотря на дождливую погоду, хотелось поесть где-нибудь японскую еду. С этими намерениями выехали мы на ближайшую станцию под названием Кавати-кокубу, где есть недорогая столовая, в которой вкусно готовят.



Сначала мы зашли в комбини (японский минимаркет), чтобы снять деньги в банкомате. Но банкомат был неисправен. Тогда мы пошли к другому банкомату. Расстояние между комбини и этим банкоматом было всего лишь 500 метров, но по пути я как-то умудрился потерять свой обожаемый мобильный телефон.

Мы несколько раз обошли эти 500 метров, но поиски были безрезультатны из-за кромешной тьмы. Мы совершенно промокли под дождем и больше не смогли продолжать поиски. В конце концов мы обратились на ближайший полицейский пост, где находились молодой полицейский и еще один постарше. Я немного опасался разговаривать с полицейскими, но меня внимательно выслушали и помогли написать заявление об утере телефонного аппарата. Я написал, что если найдут телефон, то должны уведомить Сайкал, которая приехала учиться в Осацкий педагогический университет после нас. Честно говоря, я не надеялся, что телефон будет мне возвращен.

В тот вечер я был настолько расстроен из-за потери телефона, что вообще не стал ужинать. Как



раз за день до вылета домой я умудрился потерять телефон! Это был мой самый ужасный день в Японии. Так, по крайней мере, я тогда думал. Я никогда не забуду слова моего друга Чынгыза, который все время был рядом и утешал меня: «Это судьба! Любимой Японии ты оставил в подарок телефон. Ну, не суждено ему вернуться с тобой». Я немного успокоился.

6 марта рано утром мы выехали в Кансайский аэропорт и оттуда вылетели в Кыргызстан после годичной учебы. Через неделю Сайкал уведомила меня о том, что телефон мой нашелся. И еще через две недели я смог получить свой аппарат в Кыргызстане. Я был очень счастлив и хотел бы расспросить телефон, как после того дождливого вечера он добирался до меня на автомобилях и на самолетах и какие люди приняли участие в его возвращении ко мне. Благодаря этому приключению я еще больше полюбил Японию.

Дастан Асанкалыев,

студент 4 курса Бишкекского гуманитарного университета

ビシケク人文大学「キャフィー日本語ワイワイ大会」

最近キルギスでは日本文化に直接触れられるイベントが減ってきているようで残念です。いまの大学1年生や2年生の中には、日本語祭りや日本文化のイベントに参加した経験がないというものもあります。そんな1年生や2年生の日本語学習者のために、何かしてあげたいといつも思っていました。ですから、まず人文大学の学生に楽しんでもらおうと企画したのが今回の「キャフィー日本語ワイワイ大会」です。キャフィーは人文大学日本語日本文学カフェドラのマスコットです。



学生たちは、大会に積極的に参加してくれました。準備には少し時間がかかって大変なところもありましたが、終わった後、学生たちの「楽しかった」、「またやってほしい」、「今度もぜひ参加したい」、「楽しかったと同時にとっても勉強になりました」という感想を聞いて、主催者の一人として大変うれしく思いました。これからも日本語学習者の意欲が高まるよう、私たちの大学に限らず他の大学の学生もいっしょに参加できるようなイベントを開催していきたいです。きっと、日本語を学んでいる学生同士が楽しく交流できる場になるでしょう。

ビシケク人文大学東洋国際関係学部

日本語日本文学講座講師

ザイトワ・シャヒデム

«КЯФи Нихонго Вай-Вай тайкай»



В последнее время у нас в Кыргызстане стало проводиться меньше мероприятий, связанных с культурой Японии, что лично меня очень огорчает. Среди нынешних первокурсников и второкурсников есть и такие студенты, которые еще ни разу не участвовали в таких культурных мероприятиях. Для таких студентов нам всегда хочется организовать что-нибудь интересное. Поэтому мы - преподаватели кафедры японской филологии - организовали для студентов японского отделения БГУ веселую викторину под названием «КЯФи Нихонго Вай-вай тайкай». КЯФи – это маскот (персонаж-талисман) нашей кафедры.

Студенты приняли активное участие в веселой викторине. На подготовку викторины понадобилось время, но хорошие отзывы студентов показали нам, что мы не зря потратили это время. Как одному из организаторов конкурса мне было очень радостно услышать отзывы, что «было весело и интересно», «было полезно в плане обучения», «хотелось бы еще поучаствовать», «хотим еще похожие конкурсы» и пр. Мы и в дальнейшем хотим организовывать подобные мероприятия, чтобы в них могли принять участие не только наши студенты, но и студенты других учебных заведений. Уверена, что такие мероприятия станут хорошей площадкой для общения и обмена знаниями студентов, изучающих японский язык.

Шахидэм Зайтова, преподаватель КЯФ ФВМО БГУ

初めての『日本語ワイワイ大会』

5月11日、大学で「日本語ワイワイ大会」がありました。1年生だけではなく2年生も3年生も参加しました。カフェドラの先生や4年生の先輩たちが私たちのために「文字探し」や「早口言葉」など、面白いクイズやゲームをたくさん用意してくださいました。



参加チームは4つで、メンバーはそれぞれ5人ずつです。チーム名の「朝日」、「素敵大学生」、「神風」、「ラッキー」という名前は、自分たちでつけました。私たちは、幸運に恵まれますように、という願いを込めて「ラッキー」という名前にしました。期待した通り、大会では運にも助けられましたが、私たちが今まで勉強して来たことがとても役に立ちました。チームワークが得意ではない私ですが、ワイワイ大会のときはとってもうまくできたと自信を持って言えます。

一番面白かったのは、最後のクイズです。3問あって、漢字を構成している部分部分の成分をバラバラにして元の漢字を当てる問題でした。「人が3人と太陽を合わせたら？」という問題の答えは「三」+「人」+「日」=「春」、という具合です。名美先生は、日本の小学生や中学生が歴史的な出来事が何年にあったかを覚える方法を紹介してくださいました。例えば、「いよー！国が見えた！とコロンブス」、つまり、クリストファー・コロンブスがアメリカを発見したと言われている年は、「い（1=いち）・よう（4=よん）・く（9）・に（2）」で1492年というわけです。

「ワイワイ大会」で私たちは新しいことをたくさん学びました。何を目標にしたらいいのか、何を学ぶべきなのか、あらためて教えてもらったような気がします。大会はとても楽しかったです。参加して本当に良かったと思います。色々準備して「ワイワイ大会」を開いてくださった先輩や先生に感謝したいと思います。

ビシケク人文大学2年生 アイティケエワ・ガリヤ

Моя первая весёлая викторина по японскому языку «Вай-вай тайкай»

11 мая у нас проводилась веселая викторина «Вай-вай тайкай», в которой принимали участие студенты с первого по третий курсы. Сэнсэй и сэмпаи приготовили для нас интересные конкурсы, на первый взгляд сложные, но на самом деле легкие загадки и почти не выговариваемые скороговорки.

Участвовало четыре команды по пять человек, которые назывались «АСАХИ: восходящее солнце», «КАМИКАДЗЭ», «СУТЭКИНА ДАЙГАКУСЭИ: крутые студенты» и наша команда «LUCKY: удача». Мы так назвали себя, так как с самого начала не надеялись ни на что, кроме удачи. Но, как оказалось, нам помогла не только она, но и наши знания, полученные за период учебы. Не думала, что я сильна в командной работе, но на прошедшей викторине убедилась в обратном.



Особенно мне понравилось последнее задание, суть которого заключалась в разгадке трех иероглифов, разбитых на составные части. Также Нами-сэнсэй показала нам, как японские школьники запоминают важные исторические даты. Например, открытие Америки Христофором Колумбом в 1492 г. (Колумб увидел землю в 1492 году.) – это на японском звучит как: «И-ё! Ку-ни (га мизта) ! », что созвучно с цифрой 1 (ити), 4 (ён), 9 (ку) и 2(ни).

Мы узнали много нового и вновь убедились в том, что нам есть к чему стремиться и что изучать. Было очень весело, и я рада, что приняла участие в этой викторине. Хочу поблагодарить наших сэмпаев и сэнсэев за организацию и проведение мероприятия «Вай-вай тайкай».

Галия Айтикеева, студентка 2 курса Бишкекского гуманитарного университета

発表者募集のご案内

キルギス共和国日本語教師会とビシケク人文大は、2018年8月25日(土)～26日(日)の二日間「第2回キルギス日本学・日本語教育国際研究大会」を開催します。下記の要領にて発表者を募集いたしますので、発表を希望される方は、「研究発表・実践報告応募要領」をご覧の上、締切日までにお申し込みください。多数のご応募をお待ちしております。

日時：2018年8月25日(土) 9:30～16:00 <基調講演とワークショップ> <研究発表と実践報告1>

2018年8月26日(日) 9:30～16:00 <研究発表と実践報告2> <意見交換と今後の計画>

会場：ビシケク人文大学 (г. Бишкек 720044, проспект Чынгыза Айтматова 27)

本館3階東洋国際関係学部 314Г 講義室

主催：キルギス共和国日本語教師会、ビシケク人文大学 (東洋国際関係学部日本語日本文学講座)

基調講演

『コミュニケーション能力を伸ばすには?』—コーパスから学ぶ学習者中心の教え方—

講師：迫田 久美子 広島大学 特任教授 (副理事 日本語教育担当)

国立国語研究所客員教授 (日本語教育研究領域)

ワークショップ

『楽しく漢字を学ぶには?』—「漢字マップ」—

講師：関 麻由美 津田塾大学非常勤講師 JSL 漢字学習研究会運営委員

＝研究発表・実践報告の応募要領＝

①発表内容：テーマ、領域は次の通りです

日本語教育学、日本学、授業実践・教育事情報告、その関連分野・領域のもので、未発表のもの

②発表形態：口頭発表(持ち時間 20分：うち発表 15分、質疑応答 5分)

③応募方法：まず申込書をご請求ください

発表希望の方も参加希望の方も、それぞれ申込書をE-mailにて実行委員会までご請求ください。折り返し申込書をお届けしますので、締め切りまでに必要事項を記入しメール添付でお送りください。

④申込書請求先と応募先：

第2回キルギス日本学・日本語教育国際研究大会

実行委員会 E-mail: kyrgyzkenkyuutakai@gmail.com

実行委員長 ヴォロビヨワ・ガリーナ(ビシケク人文大学)

⑤申込締め切り：

発表申込 発表概要(300字以内) 2018年7月31日(火)16時(キルギス時間)

審査結果の通知は8月3日(金)を予定

発表原稿(3,000字以内)は8月10日(金)、PPTは8月17日(金)締め切り

印刷が必要な配布資料は8月17日(金)締め切り

参加申込 2018年8月17日(金)

◎発表応募者多数の場合は、実行委員会にて審議・採択し、結果を応募者に通知いたします。

お問い合わせ先

第2回キルギス日本学・日本語教育国際研究大会 (略称：キルギス研究大会)

実行委員会 E-mail: kyrgyzkenkyuutakai@gmail.com

教師会事務局 E-mail: kyoshikai.sanjokai.jimukyoku@gmail.com

2018 年第 1 回日本語能力試験(JLPT)

2018 年 7 月 1 日 (日曜日)、キルギス国立総合大学本館で日本語能力試験(JLPT)が実施されます。 JLPT は、キルギス共和国日本語教師会と在キルギス日本国大使館が実施しています。今回も、遠隔地からの応募者があります。

受験申し込み者数は 188 名です。

N1-11 名	N2-22 名	N3-44 名	N4-52 名	N5-59 名
---------	---------	---------	---------	---------

試験日: 2018 年 7 月 1 日 (日) 受付時間: 9:00~9:30

会場: キルギス国立総合大学本館 (所在地:フルンゼ 547)



Летний официальный экзамен по японскому языку JLPT

1 июля (вс) 2018 г. в Кыргызском национальном университете пройдет официальный экзамен по определению уровня знания японского языка. Организаторами экзамена являются Ассоциация преподавателей японского языка КР и Посольство Японии в КР. На летний экзамен зарегистрировались 188 человек.



N1 – 11 чел.	N2 - 22 чел.	N3 – 44 чел.	N4 – 52 чел.	N5 - 59 чел.
--------------	--------------	--------------	--------------	--------------

В этом году также приедут участники экзамена из регионов.

День экзамена: **1 июля 2018 года (воскресенье)** . Время регистрации: **9:00-9:30**.

Место проведения: **Кыргызский национальный университет им. Ж. Баласагына, главный корпус (ул. Фрунзе 547).**

Киргизия Республика Япония 教師会 会報 第 48 号 2018 年 6 月 12 日 発行
Киргизия Республика Япония 教師会 事務局 E-mail: kyoushikaikyrgyz@yahoo.co.jp
賛助会事務局 E-mail: kyoshikai.sanjokai.jimukyoku@gmail.com
https://www.evernote.com/pub/tm0y/kyrgyz_vestnik
<http://jlkyoushikai-kyrgyz.jimdo.com>

<https://ja.wikipedia.org/wiki/キルギス共和国日本語教師会>

https://www.facebook.com/JLteachers.association.KR?ref=aymt_homepage_panel

<http://jlkyoushikai-kyrgyz.jimdo.com/紀要-キルギス日本語教育研究/バックナンバー/>

編集担当: キルギス共和国日本語教師会会報編集委員会 ヴォロビヨワ・ガリーナ、ロディナ・ガリーナ、ミヘルチッチ・ヤネズ

Вестник Ассоциации преподавателей японского языка Кыргызской Республики № 48 от 12.06.2018 г.

Редколлегия: Галина Воробьева, Галина Родина, Янез Михельчич

